

気候変動ステイトメント
Statement on Climate Change

30th June 2008

G8 首脳は洞爺湖サミットにおいて、以下のことを合意するべきである。

At Toyako Summit, we urge the G8 leaders to reach an agreement on the following:

1. 中長期目標と枠組み

Medium and long-term goals and the framework

1-1 気候変動による回復不能な結果を防ぐために、温室効果ガスの CO₂ 換算濃度を最大 350ppm に抑え、地球の平均気温の上昇を産業革命以前に比べて 2 度未満に抑えることを長期目標とすること。

In order to avoid dangerous and irreversible effects of climate change we urge the G8 to set a goal of stabilizing CO₂ concentration at 350 ppm in order to avoid a global temperature increase of 2C° above preindustrial levels.

1-2 上記の長期目標を達成するために、G8 各国の温室効果ガスの排出量を 2020 年までに 1990 年比で少なくとも 40%削減すること。

To achieve the above long-term target, it is critical that the G8 leads the world to reduce greenhouse gas emission by at least 40% of 1990 level by 2020.

1-3 G8 各国は国連を通して 2012 年以降の強固な枠組みを 2009 年に構築すること。

We demand Japan and G8 countries take us to a strong post 2012 agreement in 2009 under the UN Climate Process.

2. エネルギー対策 Energy policies

2-1 放射能汚染のリスクを現在及び次世代に押し付ける原子力発電の増設を行わないこと。

We urge the G8 to eliminate the construction of nuclear power plants, as this practice creates radioactive waste that is an ongoing and extremely dangerous threat to the present and the future generations.

2-2 持続可能なエネルギーシステムを構築するため温室効果ガスの原因となる化石燃料の使用を削減すること。

We demand the G8 bans the use of fossil fuels, as this polluting and climate threatening practice imposes the creation of a sustainable energy system.

2-3 自然エネルギーを現在以上に積極的に促進すること。

We actively support the promotion of renewable energy technologies and usage.

2-4 バイオエネルギー生産・利用の中でも、食糧危機や水危機を促進させ、生物多様性を損なう形態は排除すること。

The production of bio-fuels accelerates the food and water crisis and degrades biodiversity. We strongly oppose it.

2-5 省エネのために市民の意識を向上する活動の推進とエネルギー効率の良い技術を積極的に導入すること。

We strongly urge the G8 to encourage the reduction of energy consumption, by raising awareness and promoting energy-sufficient technologies

3. 経済的手法 Economic tools

3-1 気候変動対策に基づいた経済制度をつくるために、国際・国内環境税を設けること。

We request the establishment of national and international environmental taxes to construct a climate friendly economic system.

3-2 排出の総量が減るような排出量取引制度を設ける。また富裕層だけが利益を得るのではなく貧民層も利益を得るものにする。

We encourage the establishment of carbon emission trading systems to actively reduce total carbon emissions, ensuring that all of society benefits.

3-3 排出量取引市場の適正な運営のための監視と法整備を進めること。

We demand the implementation of strict monitoring and legislation to ensure the transparency of the emission trading markets.

4. 人材育成 Capacity building

4-1 気候変動対策の政策決定能力を持つ次世代リーダー育成を積極的に行うこと。

We insist the G8 implements programs for the inclusion of youth and next-generation leaders, empowering them to make decisions in climate change and other issues.

4-2 ユースが気候変動対策について提言する場、そしてその意見が反映される場を設けること。

We encourage the creation of opportunities where youth can make proposals concerning climate change action in situations where such voices will be heard.

4-3 途上国支援の際は人材育成も同時に行い、その後の自立を促すこと。

We urge the G8 to assist developing countries, while building capacity and independence in each country.

5. 途上国への援助 Aid for developing countries

5-1 途上国の適応策を進めるために、アダプテーションファンドを通して継続的かつ十分な資金援助を現状よりも更に積極的に行い、資金を必要としている人々のアクセスが容易であり、かつ公正に分配されること。

We demand the G8 creates adaption funds for developing countries, to promote the transition to sustainability in society, and ensure continuous, adequate, and fairly distributed financial aids to those suffering from climate related difficulties.

5-2 途上国の緩和・適応策を進めるために、技術の移転及び共同開発のための国際機構の設立を進めること。

We encourage the establishment of international organizations for technology transfer and joint technological development programs, in order to promote mitigation and adaptation measures in developing countries.

6. 生物多様性 Biodiversity

6-1 気候変動の悪化と生物多様性の損失は密接な関係がある。森林や海洋を主とするあらゆる生態系において生物多様性と生物多様性による炭素貯蔵を維持する。途上国の取り組みのインセンティブとなるような仕組みを取り入れること。

We recognize the close relationship between the loss of biodiversity and increase in climate change. We demand the conservation of carbon stores in every part of the ecosystem, emphasizing the importance of protecting forests and oceans. Incentives for such conservation in developing countries should be implemented.

6-2 植林、バイオ燃料生産など気候変動の対策として、生態学的な評価を行い、結果を開示した上で適切に対処すること、また評価が出るまでは推進をいったん停止すること。

We demand open, transparent, and strong ecological assessment in all environmental practices, especially in afforestation and bio-fuel production. These practices shall not be initiated without approval from the open assessments.

7. 水と食糧 Water and Food

7-1 適応策の実施に際して、水や食糧の公正な分配を確保すること。

We urge G8 to secure fair distribution of food and water when implementing adaptation measures.

7-2 バーチャルウォーター、フードマイレージなど、水と食料の正当な評価に基づいた貿易をおこなうこと。

We strongly encourage fair evaluation of food and water in trade practices, including virtual water and food mileage.

7-3 世界において、持続可能な水と土地の利用のために長期的な視点を盛り込むこと。

We demand the G8 lead the world with long-term perspectives for sustainable land and water use.

8. 人権と責任 Human rights and responsibilities

8-1 個人、団体の責任を再認識することを促進し、気候変動及びその対策により悪影響を受けている人々の人権を再認識する。特に先住民族の人権に配慮する。また、先住民が積極的に政治参加するように促す。

We strongly promote the reaffirmation of human responsibilities and rights of people who suffer from the effects of climate change, especially the rights of indigenous people, and their involvement in policymaking.

8-2 気候変動による自然災害の被害を受けた人たちが元の生活に戻れるように支援すること。

We urge the G8 to support people affected by natural disasters and other climate related social impacts and help them recover their quality of life.

9. グリーンジョブ（環境に配慮した雇用） Green employment

9-1 自国のみならず、世界において多くのグリーンジョブ（雇用）創出に投資し、既存の持続可能な産業を支援すること。そして貧困から脱出する新しい道や公正でグリーンなエネルギーの未来を創造すること。

We demand the G8 invest in the creation of millions of green jobs and support existing sustainable industries in G8 countries and around the world. This will create green pathways out of poverty and an equitable, clean energy society.